

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2018

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
21 december 1998 betreffende de veiligheid
bij voetbalwedstrijden**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Eric THIÉBAUT**

INHOUD

Blz.

I. Algemene bespreking	3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	6
Bijlage: Wetgevingstechnische nota	11

Zie:

Doc 54 2475/ (2016/2017):

001: Wetsvoorstel van de heer Vermeulen.
002 en 003: Amendementen.
004: Advies van de Raad van State.
005 en 006: Amendementen.
007: Verslag van de eerste lezing.
008: Tekst aangenomen in eerste lezing.
009: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2018

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 21 décembre 1998
relative à la sécurité lors
des matches de football**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Eric THIÉBAUT**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion générale	3
II. Discussion des articles et votes	6
Annexe: Note de légistique	11

Voir:

Doc 54 2475/ (2016/2017):

001: Proposition de loi de M. Vermeulen.
002 et 003: Amendements.
004: Avis du Conseil d'État.
005 et 006: Amendements.
007: Rapport de la première lecture.
008: Texte adopté en première lecture.
009: Amendements.

8559

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Brecht Vermeulen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Koen Metsu, Brecht Vermeulen
PS	Nawal Ben Hamou, Julie Fernandez Fernandez, Eric Thiébaud
MR	Sybille de Coster-Bauchau, Philippe Pivin, Françoise Schepmans
CD&V	Franky Demon, Veerle Heeren
Open Vld	Katja Gabriëls, Sabien Lahaye-Battheu
sp.a	Monica De Coninck
Ecolo-Groen	Gilles Vanden Burre
cdH	Vanessa Matz

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter Buysrogge, Renate Hufkens, Sarah Smeyers, Valerie Van Peel, Jan Vercammen
Laurent Devin, André Frédéric, Emir Kir, Laurette Onkelinx
Emmanuel Burton, Gautier Calomne, Caroline Cassart-Mailleux, Stéphanie Thoron
Leen Dierick, Nahima Lanjri, Veli Yüksel
Patrick Dewael, Annemie Turtelboom, Vincent Van Quickenborne
Hans Bonte, Alain Top
Wouter De Vriendt, Stefaan Van Hecke
Christian Brotcorne, Isabelle Poncelet

C. — Niet-stemgerechtigde leden / Membres sans voix délibérative:

VB	Filip Dewinter
DéFI	Olivier Maingain
PP	Aldo Carcaci

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft uw commissie tijdens haar vergadering van 15 mei 2018 de artikelen van het wetsvoorstel die ze tijdens haar vergadering van 24 april 2018 in eerste lezing had aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen.

Tijdens die vergadering van 15 mei 2018 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst met betrekking tot de in eerste lezing aangenomen artikelen van dit wetsvoorstel (DOC 54 2475/008). Deze nota gaat als bijlage bij dit verslag.

I. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Sybille de Coster-Bauchau (MR) geeft aan dat de tekst van de in eerste lezing aangenomen artikelen aantoont dat de talrijke amendementen op dit wetsvoorstel een heel evenwichtige tekst hebben opgeleverd.

De spreekster wijst op twee aspecten die voor haar fractie van essentieel belang zijn. Ten eerste moeten de regels die van toepassing zullen zijn op de amateurclubs – meer bepaald inzake veiligheid en het inzetten van stewards – in verhouding tot de doelstelling blijven. Het is derhalve goed dat de artikelen 6 en 7 van de voetbalwet, zoals gewijzigd bij de artikelen 4 en 5 van het wetsvoorstel, verduidelijken dat die verplichtingen alleen naar aanleiding van een voorafgaande risicoanalyse zullen worden toegepast.

Voorts zullen de nieuwe verplichtingen waarin het wetsvoorstel voorziet, de clubs geld kosten. De MR-fractie meent dat die kosten moeten worden gedragen door de risicoclubs, want die moeten op hun verantwoordelijkheden worden gewezen.

Wat de ruimere bevoegdheden voor de stewards betreft, beklemtoont de spreekster dat er geen sprake van kan zijn dat die stewards ordehandhavingstaken uitvoeren; ook in de toekomst moet dat de bevoegdheid van de politie blijven.

Mevrouw Isabelle Poncelet (cdH) stelt vast dat artikel 14 van het wetsvoorstel een nieuw artikel 10sexies in de voetbalwet invoegt, dat ertoe strekt te bepalen dat de organisatoren zes maanden tijd krijgen om te voldoen aan de verplichting om met alle camera's gelijktijdig beelden op te nemen. Die termijn is uiterst kort en de aan die verplichting verbonden kosten moeten dus in het boekjaar 2018 worden aangerekend. Zou een langere termijn niet beter zijn geweest?

MESDAMES, MESSIEURS,

En application de l'article 83 du Règlement, votre commission a, au cours de sa réunion du 15 mai 2018, soumis à une deuxième lecture les articles de la proposition de loi qu'elle avait adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 24 avril 2018.

Lors de cette réunion du 15 mai 2018, la commission a pris connaissance de la note de légistique du Service juridique relative aux articles de la proposition de loi à l'examen adoptés en première lecture (DOC 54 22475/008). Cette note est jointe en annexe au présent rapport.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Sybille de Coster-Bauchau (MR) indique que le texte des articles adoptés en première lecture démontre que les nombreux amendements dont la proposition de loi a fait l'objet ont permis d'arriver à un texte bien équilibré.

L'intervenante rappelle deux éléments essentiels pour le groupe auquel elle appartient. Tout d'abord, les règles qui s'appliqueront dorénavant aux clubs amateurs notamment en matière de sécurité et d'engagement de stewards doivent rester proportionnées à l'objectif poursuivi. La précision dans les articles 6 et 7 de la loi sur le football, tels que modifiés par les articles 4 et 5 de la proposition de loi, que ces obligations seront conditionnées par une analyse de risques préalable est donc appréciable.

En outre, les nouvelles obligations prévues par la proposition de loi ne manqueront pas de générer des coûts pour les clubs. Le groupe MR est d'avis que ces coûts doivent être mis à charge des clubs à risques, lesquels doivent en effet être responsabilisés.

Concernant l'extension des compétences des stewards, l'intervenante souligne qu'il ne peut être question pour ces stewards d'intervenir dans le cadre de missions de maintien de l'ordre qui devront continuer à l'avenir à relever des forces de police.

Mme Isabelle Poncelet (cdH) constate que le nouvel article 10sexies, inséré dans la loi football par l'article 14 de la proposition de loi, donne six mois aux organisateurs pour se conformer à l'obligation d'enregistrement simultané de toutes les caméras. Ce délai est particulièrement court et les coûts liés à cette obligation devront donc être imputés sur l'exercice budgétaire de 2018. N'aurait-il pas été préférable de prévoir un délai plus long?

De spreekster merkt op dat de beoogde nieuwe bevoegdheden voor de stewards een vraag aangaande hun opleiding doet rijzen. Zal die opleiding worden aangepast?

Mevrouw Monica De Coninck (sp.a) geeft aan dat haar fractie zich kan vinden in een aanpassing van de voetbalwet. De voorgestelde regeling zal evenwel leiden tot hoge kosten voor de clubs en tot organisatorische problemen voor de lokale besturen en de sanctionerende ambtenaren. Veel clubs hebben het financieel nu al heel moeilijk.

De politiediensten zijn bovendien momenteel al sterk overbevraagd. Het klopt dat op grond van het wetsvoorstel voor heel wat taken stewards zullen kunnen worden ingezet; een degelijke selectie en opleiding van die stewards zal de voetbalclubs echter ook veel geld kosten. Om al deze redenen zal de fractie van de spreekster zich onthouden.

De heer Eric Thiébaud (PS) geeft aan dat het wetsvoorstel belangrijk is voor de clubs, de ordediensten en de supporters. Er moet op worden toegezien dat de stewards niet worden overbelast, noch dat ze worden verward met politieagenten of private veiligheidsagenten, want dat zijn ze niet. Bij de toepassing van de regeling moet aandacht worden geschonken aan het aanvoelen van de stewards.

Voorts is de spreker ongerust over de kosten die zullen voortvloeien uit het in het wetsvoorstel opgenomen hoofdstuk betreffende de camera's. Zonder becijferde schatting moeten de concrete praktische gevolgen in het oog worden gehouden.

Zal tot slot de nieuwe Gegevensbeschermingsautoriteit in staat zijn om de door de clubs beheerde gegevensbanken te controleren?

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) geeft aan dat de clubs uit eerste amateurklasse inderdaad de verplichting zullen krijgen om een veiligheidsverantwoordelijke aan te stellen en in bepaalde gevallen zullen de amateurclubs ook stewards moeten aanstellen. Hij is er evenwel van overtuigd dat dit geen zware kost betekent. De tijdens de algemene bespreking geschetste cijfers tonen dat aan (DOC 54 2475/007, blz. 15).

De spreker gaat akkoord met de stelling dat de kost voor de stewards ten laste dient te vallen van de clubs die voor de veiligheidsrisico's zorgen. De risicoanalyse is noodzakelijk om aan te tonen dat de bijkomende inzet van mensen en middelen proportioneel is.

L'intervenante remarque que les nouvelles compétences prévues pour les stewards posent la question de leur formation. Celle-ci sera-t-elle adaptée?

Mme Monica De Coninck (sp.a) explique que son groupe peut souscrire à une adaptation de la loi football. Le dispositif proposé va toutefois entraîner des coûts élevés pour les clubs ainsi que des problèmes organisationnels pour les pouvoirs locaux et les fonctionnaires sanctionneurs. De nombreux clubs éprouvent déjà toutes les peines du monde à nouer les deux bouts.

En outre, les services de police sont à l'heure actuelle déjà trop sollicités. Il est exact que, sur la base de la proposition de loi à l'examen, il pourra être fait appel aux stewards pour remplir de nombreuses tâches. Assurer une bonne sélection et formation de ces stewards coûtera toutefois aussi beaucoup d'argent aux clubs de football. Pour toutes ces raisons, le groupe de l'intervenante s'abstiendra.

M. Eric Thiébaud (PS) indique que la proposition de loi concerne un sujet important pour les clubs, les forces de l'ordre et les supporters. Il faut veiller à ne pas surcharger les stewards et à ne pas les confondre avec des agents de police ou des agents de sécurité privées, qu'ils ne sont pas. Dans la mise en pratique, il faudra être attentif à leur ressenti.

L'intervenant se dit pour le reste inquiet du coût que ne manquera pas de générer le chapitre de la proposition de loi relatif aux caméras. En l'absence d'estimation chiffrée, il conviendra de rester attentif aux conséquences concrètes sur le terrain.

Enfin, la nouvelle Autorité de protection des données sera-t-elle à même d'assurer le contrôle des banques de données gérées par les clubs?

M. Brecht Vermeulen (N-VA) indique que les clubs de la première classe amateur auront en effet l'obligation de désigner un responsable de la sécurité et, dans certains cas, les clubs amateurs devront désigner des stewards. Il est toutefois convaincu que cela ne représentera pas un coût élevé. Les chiffres évoqués durant la discussion générale le démontrent (DOC 54 2475/007, p. 15).

Le membre souscrit à l'idée que les frais liés aux stewards doivent être mis à la charge des clubs qui sont sources de risques en termes de sécurité. L'analyse des risques est nécessaire pour démontrer que le recours à du personnel et des moyens supplémentaires est proportionnel.

De KBVB is hoe dan ook tijdens de voorbije maanden betrokken geweest bij de voorstellen tot amendering van het wetsvoorstel. De organisatie heeft daarbij de wens uitgedrukt dat de voorgestelde aanpassing van de voetbalwet op 1 juni 2018 in werking zou treden. Het is inderdaad van belang dat de voetbalclubs voldoende tijd krijgen om zich op de nieuwe situatie voor te bereiden. De KBVB is door de betrokkenheid bij de werkzaamheden nu reeds op de hoogte van wat wordt voorgesteld, en heeft zich dus al kunnen voorbereiden om de clubs op gedegen wijze te informeren over de voorgestelde wijzigingen.

In verband met de termijn van zes maanden om zich aan de camerawetgeving aan te passen, zoals voorzien bij artikel 14, § 2, van het wetsvoorstel, wijst de heer Vermeulen op het met de Voetbalcel van de FOD Binnenlandse Zaken gepleegde overleg. Die heeft erop gewezen dat zij een aantal zaken met enige tolerantie zal nagaan. Die graad van tolerantie hangt echter af van de risicoanalyse: hoe groter de risico's, hoe lager de tolerantie. Bovendien is het zo dat de camera's niet noodzakelijk moeten worden aangekocht. De camerawetgeving laat ook het gebruik van mobiele camera's toe, die bijvoorbeeld bij private bedrijven kunnen worden gehuurd. Uiteraard valt het gebruik ervan steeds onder het toezicht van de politie.

Het klopt dat een aantal clubs moeite hebben om financieel het hoofd boven water te houden. Er is het recente voorbeeld van de aanvraag tot faillissement door SK Lierse. Tezelfdertijd dient men vast te stellen dat de voetbalclubs wel bereid zijn om hoge uitgaven te doen voor het aantrekken van spelers of voor andere vormen van omkadering van het voetbal. Het komt er dus op aan een evenwicht te vinden tussen die kosten en de kosten voor het verzekeren van de veiligheid bij wedstrijden.

Het voorbije voetbalseizoen zijn er zware incidenten geweest tijdens de beide wedstrijden tussen SK Lierse en Beerschot Wilrijk. De oorzaak daarvan lag in het feit dat SK Lierse niet de nodige aanbevolen investeringen rond veiligheid had gedaan. Het is dus zeker nodig dat de clubs op het vlak van de veiligheid worden geresponsabiliseerd.

Op dit ogenblik is een grote slingerbeweging merkbaar van de verantwoordelijkheid van de politiediensten naar die van de organisator. Bij de start van de voetbalwet was er de neiging om alle kosten rond veiligheid door te schuiven naar de politie, met een grote inzet van politiemensen in en rond het voetbalstadion tot gevolg. Thans is er de evolutie om de verantwoordelijkheid in de handen van de organisator te leggen, bijvoorbeeld aan de hand van de uitgebreidere inzet van stewards of van private beveiliging. De spreker vraagt aandacht

En tout cas, l'URBSFA a été ces derniers mois associée à l'élaboration des propositions d'amendement de la proposition de loi à l'examen. Elle a exprimé le souhait que la modification proposée de la loi football entre en vigueur le 1^{er} juin 2018. Il est en effet important que les clubs de football disposent de suffisamment de temps pour se préparer à la nouvelle situation. Du fait de sa participation aux travaux, l'URBSFA est déjà au courant des propositions et a donc été en mesure de se préparer afin d'informer correctement les clubs des changements proposés.

En ce qui concerne le délai de six mois pour se conformer à la législation sur les caméras, comme le prévoit l'article 14, § 2, de la proposition de loi à l'examen, M. Vermeulen fait référence à la concertation menée avec la Cellule football du SPF Intérieur. Celle-ci a indiqué qu'elle examinera un certain nombre de questions avec une certaine tolérance. Cependant, ce degré de tolérance dépend de l'analyse du risque: plus les risques sont élevés, plus la tolérance est faible. De plus, les caméras ne doivent pas nécessairement être achetées. La législation sur les caméras permet également l'utilisation de caméras mobiles, qui peuvent, par exemple, être louées auprès d'entreprises privées. Bien sûr, leur utilisation est toujours sous la surveillance de la police.

Il est vrai qu'un certain nombre de clubs ont du mal à garder la tête hors de l'eau financièrement. Il y a l'exemple récent de la demande de faillite du SK Lierse. Dans le même temps, force est de constater que les clubs de football sont prêts à supporter des coûts élevés pour attirer des joueurs ou pour d'autres formes d'encadrement du football. Il importe donc de trouver un équilibre entre ces coûts et les coûts liés à la sécurité des matchs.

Il y a eu de graves incidents au cours de la dernière saison de football lors des deux matchs opposant le SK Lierse au Beerschot Wilrijk. Ils trouvent leur origine dans le fait que le SK Lierse n'avait pas réalisé les investissements recommandés nécessaires en matière de sécurité. Il est donc clairement nécessaire de responsabiliser les clubs en termes de sécurité.

À l'heure actuelle, on observe un large mouvement de balancier de la responsabilité des forces de police vers celle de l'organisateur. Au début de la loi football, on avait tendance à répercuter tous les coûts de sécurité sur la police, avec pour conséquence le déploiement d'un grand nombre de policiers dans et autour du stade de football. On assiste aujourd'hui à une évolution qui consiste à confier la responsabilité à l'organisateur, par exemple par le recours accru à des stewards ou à la sécurité privée. L'intervenant attire l'attention sur le fait

voor het feit dat de slinger niet te ver mag doorslaan: de politie moet op een aantal vlakken het monopolie op de handhaving van de veiligheid behouden.

Uit opgevraagde cijfers over het beroep op politie-inzet door de voetbalclubs bleek dat sommige clubs zeer weinig politionele ondersteuning vroegen. Zij kozen voor een andere preventieve aanpak (bv. KV Kortrijk). Andere clubs deden dan weer op uitgebreide wijze beroep op de politie. Het komt er in de praktijk op aan om een goed evenwicht te vinden.

De heer Vermeulen deelt de bekommernis van de heer Thiébaut aangaande het toezicht door de Gegevensbeschermingsautoriteit. Er moet een veiligheidsverantwoordelijke aanwezig zijn in het commandopost voor de camerabewaking. Die is dus bij uitzondering geen politieagent, maar wordt door de organisator aangewezen.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De commissie stemt in met alle opmerkingen in de wetgevingstechnische nota die als bijlage bij dit verslag gaat.

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

Er worden geen opmerkingen over gemaakt. Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Dit artikel bevat een aantal definities.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 142 (DOC 54 2475/009) in tot wijziging van artikel 2 van de artikelen aangenomen in eerste lezing (DOC 54 2475/008). Hij licht toe dat het amendement tegemoetkomt aan de opmerkingen met randnummers 1 en 3 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst, en verwijst voor het overige naar de omstandige verantwoording bij het amendement.

In de wetgevingstechnische nota wordt voorgesteld dat overal in de bestaande voetbalwet het woord “veiligheidsverantwoordelijke”/“*responsable de la sécurité*” wordt vervangen door de in de definitie opgenomen termino-

que le balancier ne doit pas aller trop loin: la police doit contenir le monopole du maintien de la sécurité dans un certain nombre de domaines.

Il ressort des chiffres demandés sur l'utilisation des forces de police par les clubs de football que certains clubs y avaient très peu recours. Ils optaient pour une approche préventive différente (par ex. KV Kortrijk). D'autres clubs, par contre, ont eu largement recours à la police. Il s'agit de trouver le bon équilibre dans la pratique.

M. Vermeulen partage les préoccupations de M. Thiébaut concernant le contrôle exercé par l'Autorité de protection des données. Un responsable de la sécurité doit être présent au poste de commandement de la vidéosurveillance. Exceptionnellement, il n'est pas policier, mais est désigné par l'organisateur.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

La commission marque son accord avec l'ensemble des observations contenues dans la note de légistique annexée du présent rapport.

Article 1^{er}

Cet article définit la base constitutionnelle de la proposition de loi.

Il ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article précise plusieurs définitions.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) présente l'amendement n° 142 (DOC 54 2475/009), qui tend à modifier l'article 2 des articles adoptés en première lecture (DOC 54 2475/008). Il explique que cet amendement rencontre les observations 1 et 3 de la note de légistique du Service juridique, et renvoie pour le surplus à la justification circonstanciée de l'amendement.

Dans la note de légistique, il est proposé que dans la loi football existante, on remplacera partout les mots “responsable de (la) sécurité”/“*veiligheidsverantwoordelijke*” par la terminologie qui figure dans la définition :

logie: “gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke”/“*responsable de la sécurité mandaté*”.

De commissie stemt hiermee in.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3 en 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 5

Dit artikel regelt de werving van stewards.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 143 (DOC 54 2475/009) in, dat tegemoetkomt aan de opmerking met randnummer 5 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst. Met het amendement wordt verduidelijkt dat de verplichting tot het aanduiden van een SLO wordt opgelegd aan de voetbalclubs uit de afdelingen 1A en 1B.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6 tot 10

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 11

Dit artikel regelt de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's.

“responsable de la sécurité mandaté”/“*gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke*”.

La commission marque son accord à cet égard.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 3 et 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 5

Cet article règle le recrutement de stewards.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) présente l'amendement n° 143 (DOC 54 2475/009), qui répond à la remarque n° 5 de la note de légistique rédigée par le service juridique. Cet amendement vise à expliciter que ce sont les clubs de football de division 1A et 1B qui sont soumis à l'obligation de désigner un SLO.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 5, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 6 à 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 11

Cet article règle le placement et l'utilisation de caméras de surveillance.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 144 (DOC 54 2475/009) in tot invoeging van een derde paragraaf in het artikel. Hij verwijst naar de verantwoording bij het amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 12 tot 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 35

Artikel 35 strekt tot vervanging van artikel 24^{ter} van de voetbalwet.

De heer Eric Thiébaud (PS) vindt het nutteloos in de Belgische wet te preciseren wat de buitenlandse politiedienst mag doen ten aanzien van een Belg die het administratieve verbod om het grondgebied te verlaten naast zich neerlegt.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 145 (DOC 54 2475/009) in, dat tegemoetkomt aan de opmerking met randnummer 11 van de wetgevings-technische nota van de Juridische Dienst. De herformuleringen zorgen voor een eenvoudigere, kortere en betere tekst.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 35 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 36 tot 41

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) présente l'amendement n° 144 (DOC 54 2475/009), qui tend à ajouter un § 3 à l'article. Il renvoie à la justification de l'amendement.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 11, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 12 à 34

Ces dispositions n'appellent aucune observation.

Elles sont successivement adoptées par 12 voix et une abstention.

Art. 35

L'article 35 tend à remplacer l'article 24^{ter} de la loi sur le football.

M. Eric Thiébaud (PS) est d'avis qu'il est inutile de préciser dans la loi belge ce que peut faire le service de police étranger à l'égard du Belge qui méconnaît l'interdiction administrative de quitter le territoire.

M. Brecht Vermeulen (N-VA) présente l'amendement n° 145 (DOC 54 2475/009), qui répond à la remarque n° 11 de la note de légistique rédigée par le service juridique. Les reformulations visent à simplifier, raccourcir et améliorer le texte.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 35, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 36 à 41

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 42

Dit artikel bevat nadere regels met betrekking tot het opleggen van administratieve sancties.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 146 (DOC 54 2475/009) in. Het amendement beantwoord aan de opmerking met randnummer 12 van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst. Aldus wordt in verband met de lopende perimeterverboden voor analogie gezorgd met artikel 29, vierde lid, van de artikelen aangenomen in eerste lezing (DOC 54 2475/008).

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 42 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 43 en 44

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 45

Dit artikel strekt tot opheffing van artikel 34 van de voetbalwet.

De heer Brecht Vermeulen (N-VA) dient amendement nr. 147 (DOC 54 2475/009). Hij licht toe dat het amendement een materiële vergissing rechtzet, en verwijst voorts naar de verantwoording bij het amendement.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 45 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 46 tot 57

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 42

Cet article prévoit des modalités concernant l'imposition de sanctions administratives.

M. Brecht Vermeulen (NV-A) présente l'amendement n° 146 (DOC 54 2475/009), qui répond à la remarque n° 12 de la note de légistique rédigée par le service juridique. Une analogie est ainsi faite avec l'article 29, alinéa 4, des articles adoptés en première lecture en ce qui concerne les actuelles interdictions de périmètre.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 42, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 43 et 44

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 45

Cet article vise à abroger l'article 34 de la loi sur le football.

M. Brecht Vermeulen (NV-A) présente l'amendement n° 147 (DOC 54 2475/009). Il indique que l'amendement rectifie une erreur matérielle et renvoie ensuite à la justification de l'amendement.

L'amendement est adopté par 12 voix et une abstention.

L'article 45, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 46 à 57

Ces dispositions n'appellent aucune observation.

Elles sont successivement adoptées par 12 voix et une abstention.

*
* *

Voor het overige gaat *de commissie* akkoord met de door de Juridische Dienst voorgestelde louter taalkundige correcties en formele verbeteringen.

Het gehele aldus geamendeerde en op wetgevings-technisch vlak verbeterde wetsvoorstel wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Eric THIÉBAUT

De voorzitter a.i.,

Philippe PIVIN

Lijst van de bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vergen (artikel 78.2 van het Reglement): niet meegedeeld.

*
* *

Pour le surplus, *la commission* marque son accord sur les corrections d'ordre purement linguistique et les améliorations formelles proposées par le service juridique.

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été amendée et corrigée sur le plan légistique, est adopté par 12 voix et une abstention.

Le rapporteur,

Eric THIÉBAUT

Le président f.f.,

Philippe PIVIN

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (article 78.2 du Règlement): non communiqué.

**BIJLAGE:
WETGEVINGSTECHNISCHE NOTA**

**ANNEXE:
NOTE DE LÉGISTIQUE**

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

**NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT**

Volnummer: SJD/2018/0103

Datum: //2018

Trefwoorden: PROC – Andere – Wetgevingstechniek – Wetgevingstechnische nota's van de Kamer (296.1)

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (DOC 54 2475/008)

BIJZONDERE OPMERKINGEN DE ARTIKELEN

Art. 2

1. De vraag rijst wat wordt bedoeld met *“iedere andere voetbalwedstrijd zoals hierna vermeld”* / *“tout autre match de football tel que décrit ci-après”* in het voorgestelde artikel 2, 4°, van de wet van 21 december 1998. De enige andere voetbalwedstrijden die in de definities nog worden vermeld, zijn de nationale vrouwenvoetbalwedstrijden en de nationale jeugdvoetbalwedstrijden, respectievelijk in de bepalingen onder 14° en 15°. In voorkomend geval is het aangewezen daarnaar te verwijzen.
In ieder geval schrijve men in de Franse tekst *“ou tout autre”* in plaats van *“, tout autre”*.
2. Men formuleer artikel 2, 6°, van het voorstel eenvoudiger en correcter (een tussenzin hoort niet thuis in een opsomming) als volgt:
“6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:
‘perimeter : de ruimte aansluitend bij de buitenomheining van het stadion, of bij gebreke van een buitenomheining, bij de binnenomheining rond het speelveld, waarvan de geografische grenzen vastgesteld worden door de Koning, na raadpleging van de betrokken burgemeester, politiediensten en organisator, en die een straal van 5 000 meter vanaf respectievelijk de buiten- of binnenomheining niet mag overschrijden’”. /
“6° le 9° est remplacé par ce qui suit:
‘périmètre : espace jouxtant la clôture extérieure du stade [au lieu de terrain du jeu] ou, à défaut de clôture extérieure, la clôture intérieure entourant le terrain de jeu, dont les limites géographiques sont dans les deux cas fixées par le Roi, après consultation du bourgmestre, des services de police et de l’organisateur concernés, et qui ne peut excéder un rayon de 5 000 mètres à partir de respectivement la clôture extérieure ou intérieure’”.
(Overeenstemming van de beide taalversies, waartoe in de Franse tekst de woorden *“terrain de jeu”* worden vervangen door het woord *“stade”*).

3. Door in het voorgestelde artikel 2, 13°, van de wet van 21 december 1998 de reeds in artikel 6 van de voetbalwet voorkomende *“gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke”* te definiëren, rijst vooreerst de vraag naar de bestaanbaarheid van de twee bepalingen. Overeenkomstig de definitie worden de gemandateerde veiligheidsverantwoordelijken aangeduid door de organisatoren, waardoor, in tegenstelling tot wat vermeld wordt in artikel 6 van de wet van 21 december 1998, ook andere voetbalwedstrijden dan de nationale of internationale in aanmerking komen (zie opmerking nr. 1).

Deze definitie moet ook consequent worden gerespecteerd in de nieuwe bepalingen. Bijgevolg moet het woord *“gemandateerde”* / *“mandaté”* worden toegevoegd in de nieuwe artikelen 12/1 en 12/2 (artikelen 21 en 22 van het voorstel), en 21bis, tweede lid (artikel 30 van het voorstel) van de wet van 21 december 1998.

Daarnaast moet overal in de bestaande voetbalwet het woord *“veiligheidsverantwoordelijke”* / *“responsable de la sécurité”* worden vervangen door de in de definitie opgenomen terminologie: *“gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke”* / *“responsable de la sécurité mandaté”*.

Art. 4

4. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 6, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden *“van onregelmatigheden in”* door de woorden *“van incidenten in”*.
(Overeenstemming van de beide taalversies).
Deze opmerking geldt tevens voor de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 (zie artikel 5 van het wetsvoorstel).

Art. 5

5. In het voorgestelde artikel 7, § 2, van de wet van 21 december 1998 is niet duidelijk wat bedoeld wordt met een *“organisatoren uit een van de eerste twee nationale afdelingen”*. Gaat het om organisatoren van wedstrijden die behoren tot het kampioenschap van de eerste twee nationale afdelingen ?

Art. 20

6. In het voorgestelde artikel 12, § 3, van de wet van 21 december 1998 schrappe men de woorden *“als bedoeld artikel 2, 10°”* / *“visé à l'article 2, 10°”*, wegens overbodig.
Deze opmerking geldt ook voor het voorgestelde artikel 12, §§ 3, 4 en 5, alsook voor het nieuwe artikel 12/1 (artikel 21 van het voorstel) van dezelfde wet.

Art. 28

7. Het voorgestelde artikel 19, tweede lid, verklaart artikel 23ter in zijn geheel van toepassing op feiten begaan in de perimeter. Logischerwijze kan het alleen gaan om artikel 23ter, eerste lid. Men passe de verwijzing aan.

Art. 32

8. De Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel 23ter, eerste lid, van de wet van 21 december 1998, stemmen niet overeen. Men formuleer de Nederlandse tekst als volgt:

"1° in het eerste lid worden de woorden 'of die in het bezit is van zulke voorwerpen in het stadion' vervangen door de woorden ', in het bezit is van zulke voorwerpen of deze gebruikt in het stadion of de perimeter'." / 1° dans l'alinéa 1er, les mots 'ou est en possession dans le stade d'objets pyrotechniques' sont remplacés par les mots ', est en possession ou utilise dans le stade ou dans son périmètre des objets pyrotechniques' "

Art. 33

9. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 33, 3° vervange men de woorden *"tussen de woorden "van rechtswege vanaf" en de woorden "ontvangst van betaling"* door de woorden *"tussen de woorden "ontvangst van" en het woord "betaling"*. Zoals blijkt uit de Franse tekst van dit artikel, hebben de woorden *"de integrale"*, die worden ingevoegd bij het voorgestelde artikel 33, 3°, betrekking op de betaling, veeleer dan op de ontvangst.
(Overeenstemming van de beide taalversies).

Art. 35

10. In het laatste lid van het voorgestelde artikel 24ter van de wet van 21 december 1998 schrappe men de woorden *"van artikel 24ter een sanctie"* en schrijf men in de Franse tekst *"une infraction"* in plaats van *"quiconque enfreint l'article 24ter"*. Men schrappe tevens telkens de woorden *"minimaal", "maximaal", "minimum", "maximum" / "minimum", "maximum"*, wegens overbodig. In de Nederlandse tekst voeg men tussen het woord *"tweeduizend"* en de woorden *"vijfduizend"* het woord *"tot"* in.
11. Het voorgestelde artikel 24ter van de wet van 21 december 1998 schrapt de §§ 2 tot en met 5 van het bestaande artikel en dientengevolge ook de onderverdeling in paragrafen. De tekst van de bestaande § 1 wordt zo goed als volledig overgenomen en het artikel wordt aangevuld met vier leden. Artikel 35 van het voorstel wordt dan ook beter, eenvoudiger en korter geformuleerd als volgt:
- "In artikel 24ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*
- 1° in § 1, eerste lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden 'waaraan een club van de eerste twee nationale afdelingen of van de eerste twee klassen amateurs uit België deelneemt, een wedstrijd' vervangen door de woorden 'waaraan een club van een Belgische nationale afdeling deelneemt,';*
- 2° in § 1, vierde lid, dat het vierde lid wordt, wordt het woord 'betrokkene' opgeheven;*
- 3° de paragrafen 2 tot 5 worden opgeheven;*
- 4° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende:*
- 'De verplaatsing van de persoon tegen wie een verbod bestaat om het grondgebied te*

verlaten, kan worden vastgesteld door het bepalen van de identiteit van de betrokkene door de politiedienst van het land waarin de verplaatsing werd uitgevoerd of door elk ander bewijsmiddel dat toelaat de aanwezigheid in het buitenland te rapporteren. De vaststelling van de plaats en/of van de identiteit van de persoon door de buitenlandse politiedienst kan meegedeeld worden aan de Belgische politieambtenaar die een proces-verbaal zal opstellen met toepassing van dit artikel.

Het niet-naleven van het administratief verbod om het grondgebied te verlaten wordt bij proces-verbaal vastgesteld door een politieambtenaar. Het origineel van dit proces-verbaal wordt overgezonden aan een ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid. Overeenkomstig de procedure bepaald in titel IV, hoofdstuk 2, afdeling 2, kan in geval van overtreding van dit artikel een administratieve geldboete van tweeduizend tot vijfduizend euro en een administratief stadionverbod van twee jaar tot vijf jaar worden opgelegd.' "/.

"Dans l'article 24ter de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui devient l'alinéa 1^{er}, les mots 'auquel participe un club des deux premières divisions nationales ou des deux premières divisions amateur belges' sont remplacés par les mots 'auquel participe un club de division nationale belge' ;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, qui devient l'alinéa 4, le mot 'betrokkene' est abrogé ;

3° les paragraphes 2 à 5 sont abrogés ;

4° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

'Le déplacement de la personne qui fait l'objet d'une interdiction de quitter le territoire peut être constaté par l'identification de l'intéressé par le service de police du pays où le déplacement a eu lieu ou par toute autre preuve permettant de signaler sa présence à l'étranger.

L'établissement du lieu et/ou de l'identité de la personne par le service de police étranger peut être communiqué au fonctionnaire de police belge qui rédige un procès-verbal en vertu du présent article.

Le non-respect de l'interdiction administrative de quitter le territoire est constaté dans un procès-verbal par un fonctionnaire de police. L'original de ce procès-verbal est transmis à un fonctionnaire visé à l'article 26, § 1er, alinéa 1er.

Conformément à la procédure prévue au titre IV, chapitre 2, section 2, une infraction du présent article est passible d'une amende administrative de deux mille à cinq mille euros et d'une interdiction de stade administrative de deux ans à cinq ans.' "/.

Art. 37

12. Het opschrift van hoofdstuk II van titel IV en dat van de afdelingen, alsook de terminologie in de artikelen ervan, moeten overeenstemmen: ofwel voege men de adjectieven *"officiële" / "officiel(s)"* en *"effectieve" / "effective(s)"* overal toe, ofwel laat men ze overal weg. De vraag rijst ook of de voornoemde adjectieven wel een toegevoegde waarde hebben en niet beter worden weggelaten.

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

Art. 42

13. Het laatste lid van het voorgestelde artikel 29 van de wet van 21 december 1998 inzake titel II van de wet, kan beter het derde lid van het voorgestelde artikel worden. Op die manier komt het vóór het lid dat de artikelen 20 tot 23^{ter} van titel III betreft.
14. De vraag rijst of er naar analogie met het vierde lid van het voorgestelde artikel 29 van de wet van 21 december 1998 niets gelijkaardigs moet worden bepaald voor lopende perimeterverboden. Dezelfde opmerking geldt eveneens voor de verboden het grondgebied te verlaten.

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES**Art. 3**

15. In het voorgestelde artikel 5, 1°, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*soit de matches relevant*" / "*hetzij wedstrijden die behoren*" door de woorden "*ou de matches de football relevant*" / "*hetzij voetbalwedstrijden die behoren*". (Overeenstemming van de beide taalversies, alsook met de terminologie die wordt gebruikt in de wet van 21 december 1998).
16. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 5, 4°, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*football qui relèvent du*" door de woorden "*football relevant du*". (Overeenstemming van de beide taalversies, alsook met de terminologie die wordt gebruikt in de wet van 21 december 1998).

Art. 4

17. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 6, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 schrijve men "*dan de eerste drie nationale afdelingen*" en "*waarvoor*" in plaats van "*waarbij*".
Deze opmerking geldt ook voor het voorgestelde artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 (artikel 5 van het voorstel).

Art. 8

18. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 10, § 2, 2°, van de wet van 21 december 1998, schrijve men "*zorgen voor*" in plaats van "*verzekeren van*".
19. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 10, § 2, 3°, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*concernés dans les deux premières années*" door de woorden "*concernés au cours des deux premières années*". (Taalkundige verbetering).

Art. 9

20. In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 10*bis* van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*de division trois nationale*" door de woorden "*de la troisième division nationale*".
(Overeenstemming van de beide taalversies, alsook met de terminologie die wordt gebruikt in de wet van 21 december 1998).

Art. 12

21. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 10*quater*, § 1, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*met een aantal camera's dat toelaat volgende*" door de woorden "*met camera's die het mogelijk maken de volgende*".
(Overeenstemming van de beide taalversies).

Art. 19

22. Men schrappe de woorden "*Titel II,*" / "*titre II,*" wegens overbodig.

Art. 20

23. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 12, § 4, van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*hun taken en bevoegdheden uitvoeren bepaald in de artikelen 13 tot 17 van deze wet*" door de woorden "*hun in de artikelen 13 tot 17 bepaalde taken en bevoegdheden uitvoeren*".
In de Franse tekst schrappe men de woorden "*de la présente loi*".

Art. 27

24. In de Franse tekst van het voorgestelde opschrift van titel III van de wet van 21 december 1998 vervange men de woorden "*match de football international*" door de woorden "*match international de football*".
(zie de definitie in artikel 2, 3°, van de wet van 21 december 1998).
Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor de Franse tekst van het voorgestelde artikel 19 van de wet van 21 december 1998 (zie artikel 28 van het wetsvoorstel).
25. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het voorgestelde opschrift "*een internationale voetbalwedstrijd*" en in de Franse tekst telkens "*d'un*" in plaats van "*du*".

Art. 46

26. De Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 37, tweede lid, van de wet van 21 december 1998, wordt beter geformuleerd als volgt, naar analogie met het eerste lid van dat artikel:
"*Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de in artikel 24 bepaalde administratie geldboetes worden verminderd tot beneden hun minimum zonder dat ze lager*"

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

kunnen zijn dan honderdvijfentwintig euro of tot een in artikel 24, § 2bis, bepaalde waarschuwing.”.

Art. 47

27. Men vervange de woorden “*beneden hun minimum zonder dat deze lager kunnen zijn*” / “*en-deçà de leur minimum sans qu’elles puissent être*” door de woorden “*beneden het minimum zonder dat dit korter kan*” / “*en-deçà du minimum sans qu’il puisse être inférieur*”.
(Logischer formulering).

Art. 51

28. Het is verkieslijk de twee leden van het voorgestelde artikel 41*bis* van de wet van 21 december 1998 samen te voegen. Men schrijve in voorkomend geval in “*overeenkomstig artikel 24ter of 41*” / “*en vertu de l’article 24ter ou 41*”, en schrappe het tweede lid.

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 20: Artikel 12 van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 28: Artikel 19 van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 juli 2016;
- Art. 29: Artikel 21 van de wet van 21 december 1998 werd vervangen bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 31: Artikel 23*bis* van de wet van 21 december 1998 werd vervangen bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 32: Artikel 23*ter* van de wet van 21 december 1998 werd ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003 en werd gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 33: Artikel 24 van de wet van 21 december 1998 werd vervangen bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 35: Artikel 24*ter* van de wet van 21 december 1998 werd ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 21 juli 2016;
- Art. 36: Artikel 25, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 41: Artikel 26, § 3, van de wet van 21 december 1998 werd ingevoegd bij de wet van 27 december 2004;

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

- Art. 43: Artikel 30 van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2011;
- Art. 45: Artikel 34 van de wet van 21 december 1998 werd laaststelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 50: Artikel 41, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 52: Artikel 43, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 werd gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 53: Artikel 43bis van de wet van 21 december 1998 werd ingevoegd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 54: Artikel 44, derde lid, van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;
- Art. 55: Artikel 45 van de wet van 21 december 1998 werd laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007.

N.B.: *Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.*

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN

Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

**NOTE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Numéro d'ordre : SJD/2018/0103**Date :** xx/05/2018**Mots-clés :** PROC – Autres – Légistique – Note de légistique de la Chambre (296.1)

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi de la proposition de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (DOC 54 n° 2475/008)

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES RELATIVES AUX ARTICLES

Art. 2

29. On est en droit de se demander ce qu'il faut entendre, dans l'article 2, 4°, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, par « *tout autre match de football tel que décrit ci-après* » / « *iedere andere voetbalwedstrijd zoals hierna vermeld* ». Les seuls autres matches de football qui sont encore mentionnés dans les définitions sont les matches nationaux de football féminin et les matches nationaux de jeunes, respectivement aux 14° et 15°. Le cas échéant, il s'indique d'y renvoyer.

Quoi qu'il en soit, dans le texte français, on écrira « *ou tout autre* » au lieu de « *, tout autre* ».

Art. 2

30. On simplifiera et on améliorera comme suit la formulation de l'article 2, 6°, de la proposition (une phrase intermédiaire n'a pas sa place dans une énumération):
 "6° le 9° est remplacé par ce qui suit:
 'périmètre : espace jouxtant la clôture extérieure du stade [au lieu de terrain du jeu] ou, à défaut de clôture extérieure, la clôture intérieure entourant le terrain de jeu, dont les limites géographiques sont dans les deux cas fixées par le Roi, après consultation du bourgmestre, des services de police et de l'organisateur concernés, et qui ne peut excéder un rayon de 5 000 mètres à partir de respectivement la clôture extérieure ou intérieure' ". /
 "6° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

‘perimeter: de ruimte aansluitend bij de buitenomheining van het stadion, of bij gebreke van een buitenomheining, bij de binnenomheining rond het speelveld, waarvan de geografische grenzen vastgesteld worden door de Koning, na raadpleging van de betrokken burgemeester, politiediensten en organisator, en die een straal van 5 000 meter vanaf respectievelijk de buiten- of binnenomheining niet mag overschrijden’ ”.

(Concordance des deux versions linguistiques en ce qui concerne le remplacement, dans le texte français, des mots « terrain de jeu » par le mot « stade »).

31. Compte tenu de la définition, dans l'article 2, 13°, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, du *"responsable de la sécurité mandaté"*, il convient tout d'abord de s'interroger sur la compatibilité des deux dispositions. Conformément à la définition, les responsables de la sécurité mandatés sont désignés par l'organisateur, si bien que, contrairement à ce que mentionne l'article 6 de la loi du 21 décembre 1998, d'autres matches de football que les matches nationaux et internationaux peuvent également entrer en ligne de compte (voir l'observation n° 1).

Cette définition doit également être respectée de manière cohérente dans les nouvelles dispositions. Le mot *"mandaté"* / *"gemandateerde"* doit dès lors être ajouté dans les nouveaux articles 12/1 et 12/2 (articles 21 et 22 de la proposition), et 21bis, alinéa 2 (article 30 de la proposition) de la loi du 21 décembre 1998.

Dans la loi football existante, on remplacera en outre partout les mots *"responsable de la sécurité"* / *"veiligheidsverantwoordelijke"* par la terminologie qui figure dans la définition : *"responsable de la sécurité mandaté"* / *"gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke"*.

Art. 4

32. Dans la version néerlandaise de l'article 6, alinéa 2, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots *"van onregelmatigheden in"* par les mots *"van incidenten in"*.

(Concordance des deux versions linguistiques).

Cette remarque vaut également pour la version néerlandaise de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, proposé de la loi du 21 décembre 1998 (cf. article 5 de la proposition de loi).

Art. 5

33. Dans l'article 7, § 2, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, la signification des mots *"organisateurs de l'une des deux premières divisions nationales"* n'est pas claire. S'agit-il des organisateurs de matches relevant du championnat d'une des deux premières divisions nationales ?

Art. 20

34. Dans l'article 12, § 3, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, on supprimera les mots *"visé à l'article 2, 10°"* / *"als bedoeld artikel 2, 10°"*, ceux-ci étant superflus.

Cette remarque vaut également pour l'article 12, §§ 3, 4 et 5, proposé, ainsi que pour le nouvel article 12/1 (article 21 de la proposition) de la même loi.

Art. 28

35. L'article 19, alinéa 2, proposé, déclare l'article 23ter applicable dans son intégralité aux faits commis dans le périmètre. Logiquement, il ne peut s'agir que de l'article 23ter, alinéa 1^{er}. On modifiera la référence.

Art. 32

36. Les textes français et néerlandais de l'article 23ter, alinéa 1^{er}, proposé, de la loi du 21 décembre 1998, ne concordent pas. On formulera le texte néerlandais de la façon suivante : *"1° in het eerste lid worden de woorden 'of die in het bezit is van zulke voorwerpen in het stadion' vervangen door de woorden 'in het bezit is van zulke voorwerpen of deze gebruikt in het stadion of de perimeter'."* / *1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots 'ou est en possession dans le stade d'objets pyrotechniques' sont remplacés par les mots 'est en possession ou utilise dans le stade ou dans son périmètre des objets pyrotechniques'."*

Art. 33

37. Dans la version néerlandaise de l'article 33, 3°, de la proposition de loi, on remplacera les mots *"tussen de woorden 'van rechtswege vanaf' en de woorden 'ontvangst van betaling'"* par les mots *"tussen de woorden 'ontvangst van' en het woord 'betaling'"*. En effet, les mots *"de integrale"* qui sont insérés par l'article 33, 3°, de la proposition de loi, se rapportent au paiement, et non à la réception, comme cela ressort de la version française du texte proposé.
(Concordance des deux versions linguistiques).

Art. 35

38. Dans le dernier alinéa du texte néerlandais de l'article 24ter de la loi du 21 décembre 1998 proposé, on supprimera les mots *"van artikel 24ter een sanctie"* et, dans le texte français, on remplacera *"quiconque enfreint l'article 24ter"* par *"une infraction"*.

On supprimera également chaque fois les mots *"minimum", "maximum" / "minimaal", "maximaal" "minimum", "maximum"*, qui sont superflus. Dans le texte néerlandais, on ajoutera le mot *"tot"* entre les mots *"tweeduizend"* et les mots *"vijfduizend"*.

39. L'article 24ter de la loi du 21 décembre 1998 proposé abroge les §§ 2 à 5 inclus de l'article en vigueur, et donc sa subdivision en paragraphes. Le texte de l'actuel § 1^{er} est quasi reproduit intégralement et cet article est complété par quatre alinéas. Dès lors, l'article 35 serait mieux formulé, plus simple et plus concis s'il était rédigé comme suit :

“Dans l’article 24ter de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui devient l’alinéa 1^{er}, les mots ‘auquel participe un club des deux premières divisions nationales ou des deux premières divisions amateurs belges’ sont remplacés par les mots ‘auquel participe un club de division nationale belge’ ;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, qui devient l’alinéa 4, le mot ‘betrokkene’ est abrogé ;

3° les paragraphes 2 à 5 sont abrogés ;

4° l’article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

‘Le déplacement de la personne qui fait l’objet d’une interdiction de quitter le territoire peut être constaté par l’identification de l’intéressé par le service de police du pays où le déplacement a eu lieu ou par toute autre preuve permettant de signaler sa présence à l’étranger.

L’établissement du lieu et/ou de l’identité de la personne par le service de police étranger peut être communiqué au fonctionnaire de police belge qui rédige un procès-verbal en vertu du présent article.

Le non-respect de l’interdiction administrative de quitter le territoire est constaté dans un procès-verbal par un fonctionnaire de police. L’original de ce procès-verbal est transmis à un fonctionnaire visé à l’article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Conformément à la procédure prévue au titre IV, chapitre 2, section 2, une infraction du présent article est passible d’une amende administrative de deux mille à cinq mille euros et d’une interdiction de stade administrative de deux à cinq ans.’ ” /

“In artikel 24ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden ‘waaraan een club van de eerste twee nationale afdelingen of van de eerste twee klassen amateurs uit België deelneemt, een wedstrijd’ vervangen door de woorden ‘waaraan een club van een Belgische nationale afdeling deelneemt,’;

2° in § 1, vierde lid, dat het vierde lid wordt, wordt het woord ‘betrokkene’ opgeheven;

3° de paragrafen 2 tot 5 worden opgeheven;

4° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende:

‘De verplaatsing van de persoon tegen wie een verbod bestaat om het grondgebied te verlaten, kan worden vastgesteld door het bepalen van de identiteit van de betrokkene door de politiedienst van het land waarin de verplaatsing werd uitgevoerd of door elk ander bewijsmiddel dat toelaat de aanwezigheid in het buitenland te rapporteren.

De vaststelling van de plaats en/of van de identiteit van de persoon door de buitenlandse politiedienst kan meegedeeld worden aan de Belgische politieambtenaar die een proces-verbaal zal opstellen met toepassing van dit artikel.

Het niet-naleven van het administratief verbod om het grondgebied te verlaten wordt bij proces-verbaal vastgesteld door een politieambtenaar. Het origineel van dit proces-verbaal wordt overgezonden aan een ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid. Overeenkomstig de procedure bepaald in titel IV, hoofdstuk 2, afdeling 2, kan in geval van overtreding van dit artikel een administratieve geldboete van tweeduizend tot vijf-

duizend euro en een administratief stadionverbod van twee tot vijf jaar worden opgelegd.'".

Art. 37

40. L'intitulé du chapitre II du titre IV et de ses sections, ainsi que la terminologie utilisée dans leurs articles doivent concorder. Il conviendra d'ajouter ou de supprimer partout les adjectifs "*officiel(s)*" / "*officiële*" et "*effective(s)*" / "*effectieve*".

Il convient aussi de déterminer si les adjectifs précités ont une valeur ajoutée et s'il ne serait pas préférable de les supprimer.

Art. 42

41. Il serait préférable que le dernier alinéa de l'article 29 de la loi du 21 décembre 1998 proposé, portant sur le titre II de la loi, devienne l'alinéa 3 de l'article proposé. Il précèderait ainsi l'alinéa portant sur les articles 20 à 23^{ter} du titre III.
42. Il convient de déterminer s'il ne convient pas de prévoir des dispositions similaires pour les interdictions de périmètre en cours, par analogie avec l'alinéa 4 de l'article 29 de la loi du 21 décembre 1998 proposé. Cette observation s'applique également aux interdictions de quitter le territoire.

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 2

Art. 3

43. À l'article 5, 1°, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*soit de matches relevant*" / "*hetzij wedstrijden die behoren*" par les mots "*ou de matches de football relevant*" / "*hetzij voetbalwedstrijden die behoren*".
(Concordance des deux versions linguistiques et concordance avec la terminologie employée dans la loi du 21 décembre 1998).
44. Dans la version française de l'article 5, 4°, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*football qui relèvent du*" par les mots "*football relevant du*".
(Concordance des deux versions linguistiques et concordance avec la terminologie employée dans la loi du 21 décembre 1998).

Art. 4

45. Dans la version néerlandaise de l'article 6, alinéa 2, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on écrira "*dan de eerste drie nationale afdelingen*" et "*waarvoor*" au lieu de "*waarbij*".

Cette observation s'applique également à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, proposé de la loi du 21 décembre 1998 (article 5 de la proposition).

Art. 8

46. Dans la version néerlandaise de l'article 10, §2, 2°, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on écrira « *zorgen voor* » au lieu de « *verzekeren van* ».
47. Dans la version française de l'article 10, § 2, 3°, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*concernés dans les deux premières années*" par les mots "*concernés au cours des deux premières années*". (Amélioration linguistique).

Art. 9

48. Dans la version française de l'article 10bis, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*de division trois nationale*" par les mots "*de la troisième division nationale*". (Concordance des deux versions linguistiques et concordance avec la terminologie employée dans la loi du 21 décembre 1998).

Art. 12

49. Dans la version néerlandaise de l'article 10quater, § 1^{er}, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*met een aantal camera's dat toelaat volgende*" par les mots "*met camera's die het mogelijk maken de volgende*". (Concordance des deux versions linguistiques).

Art. 19

50. On supprimera les mots « *titre II,* » / « *Titel II,* » car ils sont superflus.

Art. 20

51. Dans la version néerlandaise de l'article 12, § 4, proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*hun taken en bevoegdheden uitvoeren bepaald in de artikelen 13 tot 17 van deze wet*" par les mots "*hun in de artikelen 13 tot 17 bepaalde taken en bevoegdheden uitvoeren*".

Dans la version française, on supprimera les mots « *de la présente loi* ».

Art. 27

52. Dans la version française de l'intitulé du titre III proposé de la loi du 21 décembre 1998, on remplacera les mots "*match de football international*" par les mots "*match internationale de football*". (voir la définition à l'article 2, 3°, de la loi du 21 décembre 1998).

Cette remarque vaut *mutatis mutandis* pour la version française de l'article 19 proposé de la loi du 21 décembre 1998 (cf. article 28 de la proposition de loi).

53. Dans la version néerlandaise de l'intitulé proposé, on écrira "een internationale voetbalwedstrijd" et dans la version française, on écrira à chaque fois "d'un" au lieu de "du".

Art. 46

54. Il est préférable, par analogie avec l'alinéa 1^{er} du même article, de formuler le texte néerlandais de l'article 37, alinéa 2, proposé, de la loi du 21 décembre 1998 comme suit: "*Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de in artikel 24 bepaalde administratie geldboetes worden verminderd tot beneden hun minimum zonder dat ze lager kunnen zijn dan honderdvijfentwintig euro of tot een in artikel 24, § 2bis, bepaalde waar-schuwing.*".

Art. 47

55. On remplacera les mots "*en-deçà de leur minimum sans qu'elles puissent être*" / "*beneden hun minimum zonder dat deze lager kunnen zijn*" par les mots "*en-deçà du minimum sans qu'il puisse être inférieur*" / "*beneden het minimum zonder dat dit korter kan*". (Formulation plus logique).

Art. 51

56. Il est préférable de fusionner les deux alinéas de l'article 41*bis* proposé de la loi du 21 décembre 1998. On écrira, le cas échéant, "*en vertu de l'article 24ter ou 41*" / "*overeenkomstig artikel 24ter of 41*" /, et on supprimera l'alinéa 2.

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 20 : L'article 12 de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 28 : L'article 19 de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 21 juillet 2016;
- Art. 29 : L'article 21 de la loi du 21 décembre 1998 a été remplacé par la loi du 25 avril 2007 ;
- Art. 31 : L'article 23*bis* de la loi du 21 décembre 1998 a été remplacé par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 32 : L'article 23*ter* de la loi du 21 décembre 1998 a été inséré par la loi du 10 mars 2003 et modifié par la loi du 25 avril 2007;

- Art. 33 : L'article 24 de la loi du 21 décembre 1998 a été remplacé par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 35 : L'article 24^{ter} de la loi du 21 décembre 1998 a été inséré par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 21 juillet 2016;
- Art. 36 : L'article 25, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 41 : L'article 26, § 3, de la loi du 21 décembre 1998 a été inséré par la loi du 27 décembre 2004;
- Art. 43 : L'article 30 de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2011;
- Art. 45 : L'article 34 de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 50 : L'article 41, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 52 : L'article 43, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 53 : L'article 43^{bis} de la loi du 21 décembre 1998 a été inséré par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 54 : L'article 44, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007;
- Art. 55 : L'article 45 de la loi du 21 décembre 1998 a été modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007.

N.B. : Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.